KCDX
2711

Shitsujisama to Himegoto

Aoi Saki

Kodansha

9784063757118

雑誌 46301-11

ISBN978-4-06-375711-8

C9979 ¥429E (0)

1929979004293

KC BETSUFURE DX

講談社
定価：本体429円
（税別）

Noble Family Butlers café, Secret Garden.

As a fateful prank, an average high school student who likes black tea, Eri, receives guidance from the No. 1 butler working there, Ijuuin! While butler lessons are intense and strict, there is also... a pleasant feeling?!

Secret with Butler

Yahoo~~~~

Midnight Scans is now recruiting.
We are still looking for
Japanese Translators, Editors/Cleaner,
Typesetters & Proofreaders.

Are you interested in joining us? We have a lot of pretty manga that need your help for example, Anata ga Watashi to Kurashitara, Katakoi Triangle, Momoiro Lollipop and another manga titled Nagatachou ni Koi no Amefuru.

Come join Midnight Scans and the staff members and help out or you are going to have to wait rather slowly for our next release, as we are kind of tied up here and there.

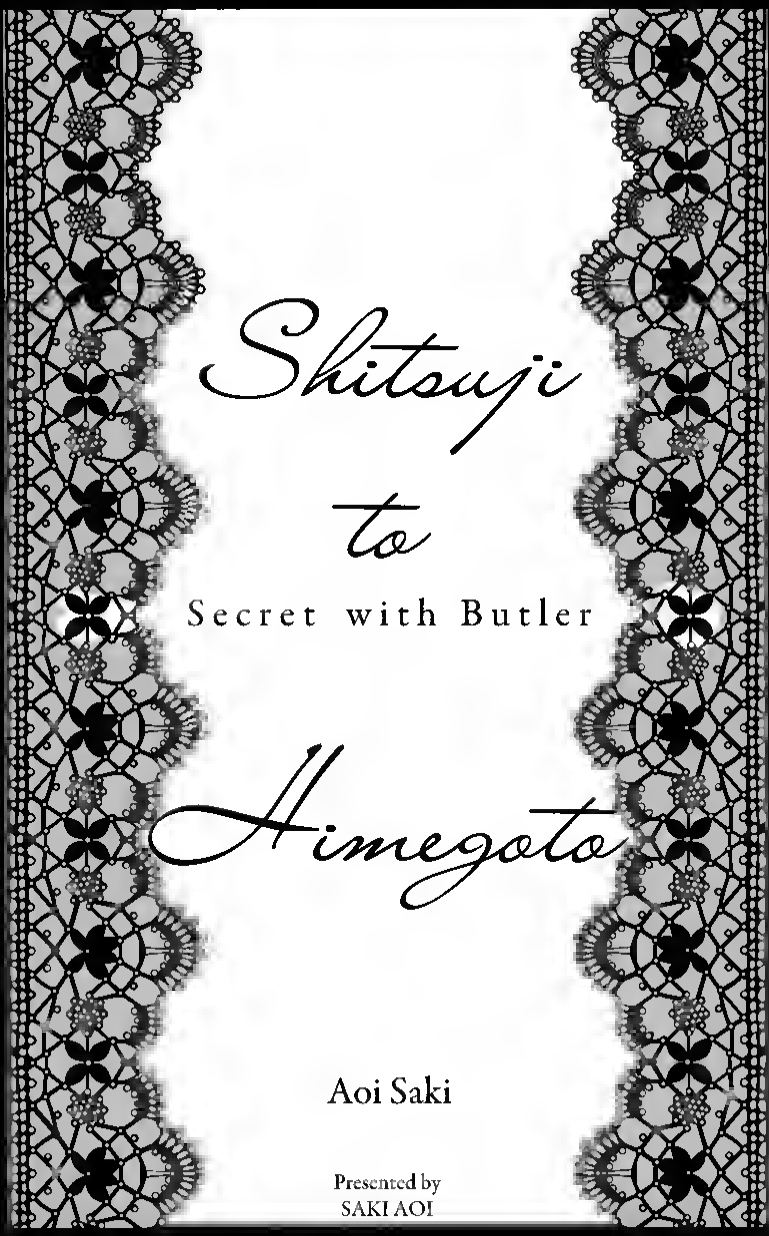
If you are interested, look us up at the website: http://www.saphirus.net/ms-site/

Disclaimer:

This manga was scanlated by Midnight Scans. This is an unofficial service from fans to fans and is not in any way supported or recognized by the mangaka or any of the publishers of this work.

If you enjoyed this release, please support the mangaka by buying the original copy once it becomes available in your country !

- Midnight Scans Staff


Shitsuji
to
Secret with Butler
Himegoto
Aoi Saki
Presented by
SAKI AOI

CONTENTS

Chapter 1· The First Meeting Has the Fragrance of Mint Tea
3

Chapter 2: Welcome to the Imperial Café
45

Chapter 3· Honey Prince
91

Chapter 4· The Spicy Kiss
135

Script Extra Compilation· ~Filled with Love from Russian Tea~

Chapter 1 The First Meeting Has the Fragrance of Mint Tea

If I have black tea and sweets
then I'm in...
paradise.
(even if it's cake from the convenience store and tea from a vending machine!
ERI.
COME ON! THE BUS IS COMING.

My hobby is
touring cafes after school
I'M STILL IN THE MIDDLE OF HAVING A MEAL.
YOU PROBABLY JUST STARTED EATING NOW, DIDN'T YOU?
HURRY~
However,
EVEN THOUGH, I LIKED THIS ONE.
The shop has been closed down.
Black Tea Specialty Store
WHOOSH...
NOW, NOW LET'S GO FIND ANOTHER STORE.
ALL RIGHT? WE'LL TREAT YOU TODAY
REALLY?

LET'S TRY GOING IN HERE?
TH-THE CAFES THAT HAVE THIS ISOLATED HOUSE FEEL TO THEM ARE EXPENSIVE, AREN'T THEY_?
Common people.
Ba-dump
Ba-dump
MENU
Small, wealthy socialite
WELL, IF THE AFTERNOON TEA IS THIS PRICE, THEN IT'LL BE FINE <3
HUH?
THERE'S ANOTHER DOOR BEYOND THIS ONE?
COME TO THINK OF IT, WHY IS THERE A RED CARPET?

WELCOME BACK,
...MADEMOISELLE
Huh?

I'M SORRY! I MADE A MISTAKE!
PLEASE DO NOT WORRY
...a new type of host club?!
Bow
Bow
Bow
THIS MANSION IS CURRENTLY A NORMAL "BUTLER'S CAFÉ"
BUTLER..?
WE ARE SHITSUJI*
*TN: The Japanese word for butler
What...
Could this be...
YOUR COAT
YOUR BAGS
PLEASE COME THIS WAY
They sure adapted quickly!!
IN OTHER WORDS, IT'S NOT A MAID CAFE LIKE YOU SEE IN PUBLIC BUT A CAFE WITH BUTLERS ?

WELL IT'S FINE
I'M BEING TREATED
WELCOME BACK, MADEMOISELLES
I WILL BE SERVING YOU TODAY I AM IJUUIN
ERI,
WHAT TEA SET WOULD BE GOOD TO HAVE?
Rude
HE'S POINTLESSLY GOOD LOOKING
TH-THEN THIS, THE "EDEN'S FRUIT".

Is this place...
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
...a real...
paradise...?
HUH? YES!!
SHALL I POUR IT?
I've finally found it...

UM WOULD I BE ABLE TO BUY A PORTION OF THIS TEA?
It...
I WOULD BE PLEASED BY THAT...
Smile
HOWEVER, THIS TEA IS THIS MANSION'S ORIGINAL BLEND MADE FROM A CEYLON BASE
It's delicious.
UNFORTUNATELY, BUYING A PORTION OF IT IS...
IF THAT'S THE CASE, THEN...
Clatter

WOULD YOU BE ABLE TO JUST TEACH ME THE RECIPE?
.HUH?
THAT SORT OF JOKE IS
NO, I'M SERIOUS
I WANT TO MAKE DELICIOUS TEA LIKE THIS TOO
I WON'T GO HOME UNTIL YOU TEACH ME, SO !!
...AHHH.
GROVELS
...DEAR ME

THIS IS THE FIRST TIME WE HAVE HAD A ROUNDUP AT THIS MANSION
Now mademoiselle this way
Hmm?
I'M SORRY...
...
!!!
The waiter's break room Japanese style with eight-tatami mats flooring
WELL IT SEEMS AS THOUGH YOU HAVE COOLED DOWN, SO IT IS ABOUT TIME FOR YOU TO GO BACK
MAOEMOI-SELLE
NO, BUT I...
Eating words? Wow
HOW ABOUT TAKING AN "APPRENTICE-SHIP" FROM IJUUIN-SAN?
I WANTED ANOTHER PERSON IN THE KITCHEN, SO IT WILL BE AS A BUTLER'S APPRENTICE
In some form...
AH FEMALES ARE BANNED FROM THE HALL SO THAT'S IMPOSSIBLE BUT-
KYAA! REALLY? THANK YOU VERY MUCH!

...HIS CHARACTER IS DIFFERENT FROM BEFORE...?
IF IT IS THE COMMAND OF THE GENERAL BUTLER, I WILL NOT GO AGAINST IT BUT
I am doing
Butler Scafe,
"Secret Garden",
after school.
THE ROAD TO MY BLACK TEA IS NOT AN EASY ONE...

THIS IS JUST SCENTED, COLORED WATER
Swish
POURS
YES, OF COURSE
YOU SAID YOU WANTED TO "WHOLE-HEARTEDLY ENTERTAIN ME", DIDN'T YOU?
*TN: Kuroshitsuji or Black Butler is a famous manga about a demon butler
Kuroshitsuji*
Youin Shinobu
Professional name!
Super Rude
YOU LEFT IT TO BOIL UNTIL COIN-SIZED BUBBLES APPEARED! YOU DON'T LEAVE IT FOR SUCH A LONG TIME!
YOU HEAT THE POT AND CUPS BEFOREHAND AND PROPERLY MEASURE THE TEA LEAVES..
YOU VIGOROUSLY POUR THE HOT WATER FROM A HIGH PLACE!
YOU ALSO PROPERLY CALCULATE THE TIME IT TAKES TO STEAM
TH— THAT TROUBLE-SOME PROCE-DURE IS..
GLARE

His true lifestyle is that of a 2nd year student in the business school of the metropolitan area university
His hometown is in Hiroshima prefecture.
SAY, IJUUIN-SAN.
The other butlers are also...
DO IT! DO IT!
WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH BLACK TEA ..?
YOU DON'T USE HIROSHIMA DIALECT, DO YOU?
Something like you know
Ohhhhhh
Shuffle
Shuffle
Shuffle
I WON'T LOSE TO ELLY
Like this.
ISN'T IT BAD TO LET A KID TEASE IJUUIN-SAN THAT MUCH?
UEDA ELLY?!

It's a fraud
to learn how to...
make delicious black tea
Don't mix the tea leaves around in the pot!
But anyway I need to do my best...
Yes
THE FIRE..
ERI-SAN...!
This person can...
make such delicious tea

GR
P-shh
ABS
AH!
I-IJUUIN-SAN, YOUR HAND...!!
IT'S ALL RIGHT.
..YOU..

Nods
Nods
Nods
...LACK A LITTLE BIT OF COMPO-SURE
ALL RIGHT, BREATHE DEEPLY
RELAX
DO IT NEATLY.
...IT HAS A MILDER
...TASTE THAN IT DID BEFORE

FROM NOW ON, YOU WILL STUDY THE HUGE PILE OF DIFFERENT VARIETIES AND SCENTS OF TEAS.
WHAT YOU HAVE NOW ARE THE BASICS OF THE BASICS
THAT'S RIDICULOUS.
THEN, CAN YOU QUICKLY SHOW ME THE USUAL WAY TO MAKE FLAVORED TEA...?
SHALL I SERVE YOU THE BLACK TEA YOU HAD THE OTHER DAY...?
...WELL, IF YOU'RE ABLE TO POUR DELICIOUS STRAIGHT TEA,

Conveniently taste testing
Bu-dump
Bu-dump
Bu-dump
Bu-dump
...Seriously...?
NARIMIYA-SAN! WHAT'S THE TEA THAT YOU'RE TAKING OUT NOW?
DARJEELING AND NILGIRI TEA.
Y-YES.
THEN, WE WILL LET ERI-SAN POUR IT.

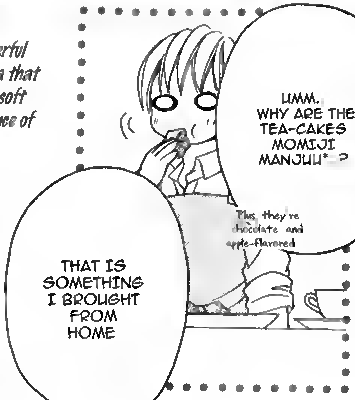
DARJEELING TEA LEAVES ARE LARGE, SO THE TIME FOR STEAMING THE LEAVES IS LONGER.
CONVERSELY NILGIRI TAKES A SHORT TIME FOR STEAMING, AND YOU LIMIT THE AMOUNT OF TEA LEAVES YOU PUT IN.
THEY SAID, "WE WILL HAVE ANOTHER OF THE BLACK TEA WE HAD JUST NOW."
ERI-SAN, YOU HAVE ANOTHER ORDER.

ERI-SAN,
Eri-san has become splendid~
Elly, you did well
HERE
WAH, THANK YOU VERY MUCH!!
THIS IS THANKS TO IJUUIN-SAN, ISN'T IT?
THIS IS CEYLON TEA WITH MINT AND RAW APPLE MIXED IN WITH IT. IT IS "EDEN'S FRUIT".
BY THE WAY, I BOILED DOWN THE APPLE PEEL AND POURED IT IN
Kya! That was it?
I-IT'S A SURPRISINGLY SIMPLE RECIPE?!

Wonderful black tea that has a soft fragrance of

and apple that really refreshes me.

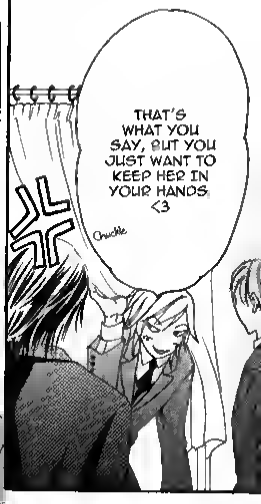
I wonder if I'll be able to pour something like this one day too.



*T/N Manjuu are a type of Japanese sweet and Momji manjuu are a maple shaped variety unique to Hiroshima

I want Ijuuin-san...
to drink my black tea as well.
ELLY, A KEEMUN AND ASSAM TEA!
YES!
ERI-CHAN, A LAPSANG SOUCHONG AND AN EARL GREY
YES!
T/N Lapsang Souchong: A character istic of this Chinese tea is its extremely strong pine tree fragrance.
BUT SHE STILL ONLY KNOWS THE BASICS OF THE BASICS
THAT GIRL IS DOING HER BEST, ISN'T SHE?

!!
THE DAUGHTER OF A SPECIAL RICH HOTEL OWNER
OH~ IT'S BEEN A WHILE SINCE SHE'S RETURNED HOME


THAT'S WHAT YOU SAY, BUT YOU JUST WANT TO KEEP HER IN YOUR HANDS <3
Chuckle

MADEMOISELLE YURIKA
Sparkle
Sparkle
IUUUIN/

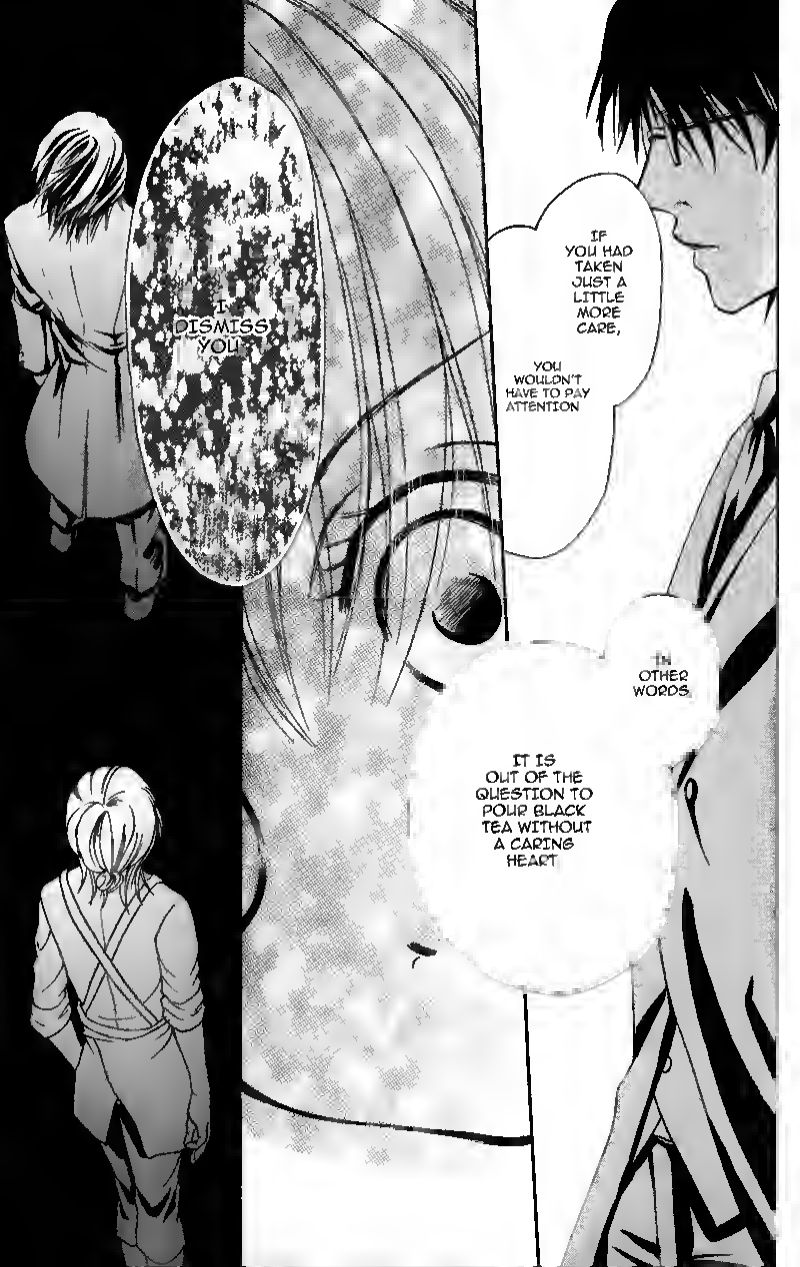
I HEARD THAT YOU HAD RECEIVED SOME FIRST FLUSH, SO
IT HAS BEEN A LONG TIME SINCE YOU HAVE RETURNED HOME, MADAM.
I WANTED TO SEE YOU
WELCOME HOME, MADEMOISELLE
SQUEEZE
MADEMOI-SELLE.. AS A LADY
YOU SHOULD RESTRAIN THE TONE OF YOUR VOICE A LITTLE MORE..
OKAAAY, I'M SORRY
HEY, HEY, HEY!! SHE'S TOO CLOSE
ERI-SAN, THE FIRST FLUSH OF DARJEELING TEA
YES.
THE MADAM IS QUITE STRICT WITH THE FLAVOR OF HER TEA, SO BE CAREFUL WITH THE TIME OF YOUR STEAMING.
YESSS

T/N : First Flush: The black tea is made from the first crop of leaves that are picked. Its characteristic is that it has a refreshing

BUBBLE
BUBBLE
BUBBLE
BUBBLE
OW!
UMMM... THE STEAMING TIME IS...
Glance
Glance
COZY
COZY
Auditory hallucination
AH... FORGET IT.
Is this a cabaret club?!
Hallucination
PSSHH
PSSHH
SORRY TO KEEP YOU WAITING, MADAM.
Okay
IT'S DONE.

Rustle
THE FLAVOR HAS WORSENED QUITE A BIT SINCE I'VE BEEN AWAY, HASN'T IT...?
Click
MADAM?
I AM VERY SORRY
Touch
THE COLOR OF THE TEA IS AWFULLY PALE...
Click
Click

ERI-SAN,
WHAT WAS THE STEAMING TIME FOR THE FIRST FLUSH BEFORE?
EH? FOUR AND A HALF MINUTES.
THEN, THE CAUSE IS THE HOT WATER
HOW LONG DID YOU LEAVE IT WHILE IT WAS BOILING?
DO YOU THINK THAT BOILING WATER THAT WAS BOILED SO LONG THAT IT OMITS OXYGEN WOULD MAKE DELICIOUS BLACK TEA?
I'M SORRY.
I... FORGOT....
THE PROCEDURE ISN'T THE PROBLEM.


I DISMISS YOU.
IF YOU HAD TAKEN JUST A LITTLE MORE CARE,
YOU WOULDN'T HAVE TO PAY ATTENTION
IN OTHER WORDS,
IT IS OUT OF THE QUESTION TO POUR BLACK TEA WITHOUT A CARING HEART

HEY, WASN'T THAT A BIT TOO HARSH?
OR RATHER, IT WAS CUTE, WASN'T IT...?
I'M SURE SHE WAS FEELING JEALOUS.
SHE SAW YOU ATTENDING TO THE MADEMOSELLE.
AND THAT'S WHY HER PROCOURE WAS OUT OF ORDER...?
THAT'S WHY IT'S OUT OF THE QUESTION.
HAVING A LOVE AFFAIR WITH A BUTLER IS PROHIBITED

Even though...
he went to the trouble of making me his pupil...
I WONDER IF THERE ISN'T ENOUGH APPLE...
IT'S WRONG...
What would be good to do,
Iyuu-san?
IT'S NOT DELICIOUS...
But...
it's no good if I don't think about it.

He tested me many times...
and made me repeat it.
Why am I...
Sniff
Sniff
EVEN THOUGH I DEFINITELY WOULDN'T DO THIS TROUBLE-SOME STUFF BEFORE
Ding-Dong
Ding-Dong
Ding-Dong
Ding-Dong

IF THIS IS TO ENCOURAGE ME TO GET A NEWSPAPER, I DECLI
IJUUIN-SAN!

UM...
LET ME...
PLEASE LET ME POUR YOU SOME BLACK TEA
.HUH?
IT'S AN APOLOGY AND AN EXPRESSION OF GRATITUDE...
SO WHY MAID CLOTHES??
Clatter
Clatter
AH, THIS IS... WHEN I WENT TO THE MANSION TO GET YOUR ADDRESS,
SHINJOU-SAN SAID I DEFINITELY HAD TO WEAR THIS...

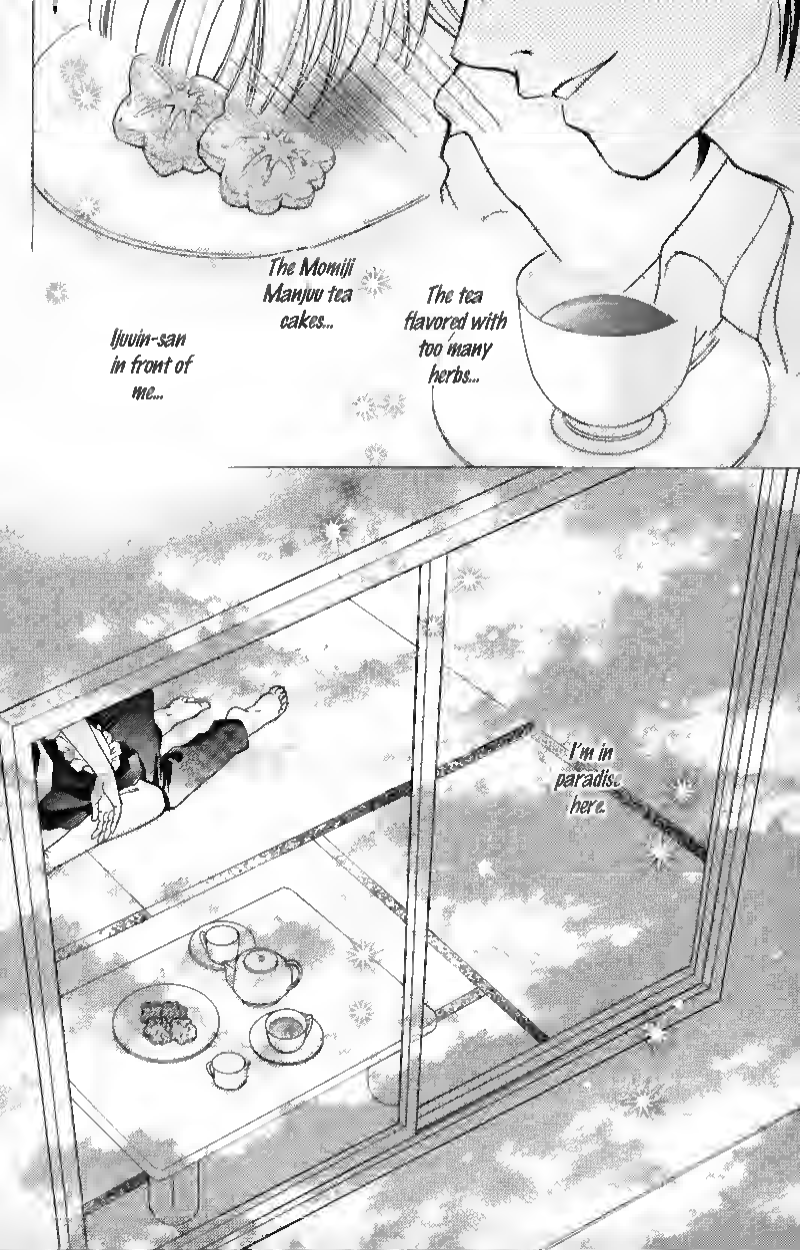
IJUUIN-SAN,
ALTHOUGH YOU OFTEN TOLD ME
THAT DELICIOUS THINGS ARE FILLED WITH AFFECTION,
COULD IT BE
THAT IT TAKES TIME FOR THAT AFFECTION TO BE MADE BY SOMEONE...?
SORRY TO KEEP YOU WAITING.

THIS APPLE-FLAVORED TEA ISN'T BAD
BUT
IT HAS A LOT
OF EXCESS HERBS IN IT
!!!
IS THIS WHAT YOU MEANT?
WAS THIS THE AFFECTION YOU WERE TALKING ABOUT?

I'LL COME BACK AGAIN!
WAIT THERE
ARE YA THINKIN' ..
I'LL LETCHA GO HOME JUST LIKE THAT?
Bluuuuuuuusssshh

H-HIROSHIMA DIALECT ?
LOOKS LIKE IT'S STILL IMPORTANT TO BE GIVIN' YA MORE SPECIAL TRAINING
HIS CHARACTER HAS CHANGED ?
BUTLERS ARE FORBIDDEN FROM BEING IN RELATION-SHIPS,
BUT I'M NOT A BUTLER RIGHT NOW, SO..
His character is...
...I WON'T LET YOU ESCAPE ANYMORE
IS THAT ALL RIGHT, MISS?

Even so...
TH...
THAT'S WHY THIS TIME, I...
I WILL SERVE YOU.....


The Momiji Manjuu tea cakes...
The tea flavored with too many herbs...
Ijuuin-san in front of me...
I'm in paradise here.

Secret with Butler

Shitsujisama to Himegoto

How to make a butler (1)

Now then, we'll get some photographs.
Eri-san
First of all, I'll give you an introduction of the two main characters.
Pleased to meet you.
Yeah pleased to meet you
Ijuun-san
AH, THANK YOU VERY MUCH!
THE PLOT IS OKAY IT'S OKAY TO START A STORY-BOARD~
Ant
Young manager
THE STUFF MENTIONED BELOW IS MY WORK CHANGED INTO A REFLECTION OF WHAT I CAN REMEMBER THAT I SENT IN

Photography session ended.

(Now developed.)

My friends had the same opinion.
Strange hair
Say what?!
While we're at it the butler's hairdo is weird.
LET'S CHANGE THE BUTLER CHARACTER TO SOME-ONE WHO'S COOLER!
AH, THE MAIN CHARACTER IS FINE THE WAY SHE IS.
In the beginning, Ijuun-san constantly used Hiroshima dialect
What are you doing?!
I-I'm sorry!
HMM... THEY'RE NOT BAD, BUT...
Without delay, I gave them to the young manager to look at
To be continued in (2)

Happy 3rd Anniversary, Midnight Scans!

At long last we've hit our 3rd year of scanlating mangas for ourselves and sharing our work with the rest of the readers around the globe.
This year has proved to be an exciting and also challenging year for all of us, as most of the staff here had to overcome our lives before we could put scanlating first.
We've gone through work changes, almost failing college finals, heavy flood areas and also the shattering events in Japan.
However, we are still alive and kicking (The remainder of us in MS, anahana.)

Give yourself a big hug and a proud pat, staffies!
MS is still alive for another year because of you!

We (the staffs and ex-staffs at MS would like to thank all the help we gotten from our New Recruits, leechers, and mainly you. Without you, we won't have any help in terms of releasing.. We'd also like to thank past applicants who had tried out but didn't make it for being so brave "You've instilled hope that we are still able to find help out there."
Lastly, we also would like to thank our ex-staffs (Ohonoho yeah, those of you who have resigned or simply went poof), "Thank you for being apart in MS. You'll be sorely missed."

Let's get the ANN on the road with our releases.
May we have another wonderful, smut and shoujo filled year!!!

Credits

Scanner & drawings

Cleaner : sonabat

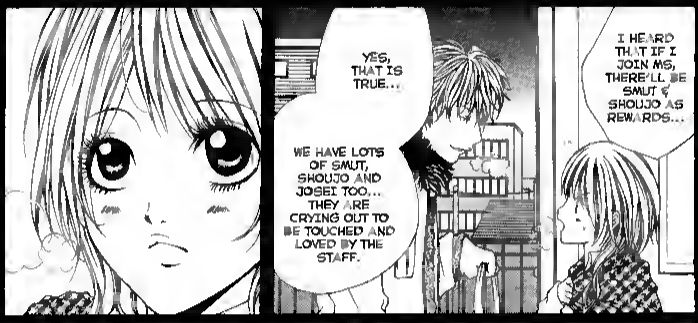
Typesetter : Jul-Chan

Translator : tenchu

Proofreader : megaera & channel

MidnightScans http://www.sapphirus.net/ms site

MS Recruits v.3


I HEARD THAT IF I JOIN MS, THERE'LL BE SMUT & SHOUJO AS REWARDS...
YES, THAT IS TRUE...
WE HAVE LOTS OF SMUT, SHOUJO AND JOSEI TOO... THEY ARE CRYING OUT TO BE TOUCHED AND LOVED BY THE STAFF.

For more information regarding our projects + etc, please drop by at our Website (http://midnight-scans.com) or bounce onto our IRC channel and hit on Hika for more glossy and juicy info...

Why wait...? Come and join us... Succumb to our pretty projects...

We need more help in the form of Editors, Cleaners, Japanese Translators and Proofreaders.

Midnight Scans is crying out for more help...

I'M GLAD YOU'VE JOINED MS...
I'M SURE WE'LL HAVE LOTS OF FUN... WITH ME AND THE SMUT, SHOUJO & JOSEI HORDES, YOU'LL NEVER BE LEFT UNWANTED...
Touch
Bye-Bye

Chapter 2: Welcome to the Imperial Cafe

WELCOME HOME,
MADEMOISELLE
The Butler's Cafe "Secret Garden"...
Here is... a dream space where lovely butlers serve you

I, Koto to Eri, as an apprentice staff member here...
YE-YES, IT'S JUST FINISHED
On the underside of this dream is
ERI-CHAN, ARE YOU STILL DOING THE HERB TEA?
...am studying about black tea
SORRY FOR TAKING MY TIME
ELLY, I'LL LEAVE THE NEXT KEEMUN* TO YOU!
YES
ALL RIGHT THIS TIME IT'S BASIC, STRAIGHT TEA, SO I CAN DO IT PERFECTLY...
ERI-SAN...

TN: Keemun is one of the big three refined teas in the world.

IF YOU GET TOO CARRIED AWAY...
AH!
IT IS SPILLING ALL OVER
GULP
This person is the butler, Yuuin-san.
Heh.
I WILL HAVE TO BAN YOU AGAIN.
and also
He is my tea master.
WHEN POURING THE HOT WATER...
DO YOU UNDERSTAND?

BUT PLEASE,
Y— Y— YES
POUR THE BLACK TEA PROPERLY, ALL RIGHT...?
IT CANNOT BE THAT YOU FORGOT
YES! I'VE ALREADY FORGOTTEN ABOUT LOTS OF THINGS!
Love for butlers is forbidden!!
The cause of my being banned was...
Blu
sh
ARE YOU LISTENING, ERI-SAN?
I SEE... THERE ARE MANY THINGS...
YE— YES...

I-I-I-
I have to concen-trate!!
AH, I'LL GO GET THE STOCK OF TEA LEAVES.
THUD
WHOOPS!
KYAA!

U—
UMM...?
Eh?
I HAVE FINALLY...
FOUND YOU, ERI...

BLUNT
EXCUSE ME,
GRABS
BUT DO YOU WANT SOMETHING WITH THIS MANSION'S EMPLOYEE?
HUH? WHO ARE YOU?
OWNER!
GYAAAAAAAAAAA
WH-- WH-- WH-- WH-- WHAT ARE YOU DO.
YOU'RE HERE, SIR?
HIMURO! WHO IS THIS PERSON?
AH! DID IJUUIN DO SOME-THING...?
O-OWNER...?

WAIT TOKIWA, YOU COULDN'T BE
TOKIWA-NIICHAN*?!
*T/N: "niichan" is a form address used for either older brothers or to address a close friend as an older
Toki...wa...?
AH I WILL INTRODUCE YOU
THIS IS THE SECOND OWNER OF THIS MANSION, WHO HAS JUST RETURNED FROM STUDYING ABROAD IN ENGLAND,
TOKIWA TAKASHIMA-SAMA
IT'S BEEN ABOUT 10 YEARS, HASN'T IT, ERI?
Niichan?!
ERI-SAN THAT PERSON OVER HERE IS ...?
AH, TOKIWA-NIICHAN IS MY CHILDHOOD FRIEND
UMMM...

to be the owner of this place is...

I CAME HERE TO... SHUT THIS SHOP DOWN.

YEAH...

I AM SORRY TO INTERRUPT WHILE YOU ARE BUSY

FOR THE OWNER TO PERSONALLY COME HERE MEANS...

WHAT DO YOU MEAN BY THAT..?

THE CAFÉ'S PERFORMANCE IS IN A BAD WAY. IT'S BEEN THAT WAY EVER SINCE..

THE MISTAKES IN THE CUTLERY* SHOW THAT THERE IS A FAULT WITH THE WAITERS..

THE TASTE OF BLACK TEA HAS ALSO BECOME DIM AND AWFUL.

I CANNOT ALLOW A SHOP LIKE THIS THAT DEALS WITH THE IMPORTATION OF BLACK TEA TO BE AFFILIATED WITH THE TOKIWA GROUP.

*T/N : Cutlery are tablewares such as knives, forks, spoons etc.

TOP CLASS BLACK TEA
TOP CLASS MEALS
AND THEN,
USING A TOP CLASS WAITSTAFF, IT WILL BE REOPENED AS A CAFÉ WITH MAIDS
CO— COULD THAT BE A PUBLIC
Welcome Home Master
Whisper Whisper
?
PLEASE, WAIT FOR A MOMENT

YOUR CHATTERING MAKES IT SEEM LIKE YOU WEREN'T LISTENING!
DO YOU INTEND TO KEEP CUSTOMERS WITH THAT KIND OF LOW LEVEL SERVICE?!
YOU ARE GOING TO COMPLETELY CLOSE THIS MANSION DOWN BECAUSE OF COMPETING STORES, BUT I THINK THAT THIS MANSION CAN MAINTAIN SOUND RESULTS
HOW ABOUT WE LET THE CUSTOMERS MAKE THAT JUDGEMENT?
WELL, THAT'S FINE
IF YOU HAVE THAT MUCH CONFIDENCE,
THEN I WILL GIVE YOU GUYS A CHANCE.

YOU WILL HOLD AN AFTERNOON TEA PARTY IN TWO WEEKS' TIME.
WE WILL CALL THE CLIENTS HERE AND HAVE THEM JUDGE WHO EXCELLED THE MOST WITH A VOTING POLL.
THOSE ON THE SECRET GARDEN'S SIDE WILL OFFER A TEA SET, AND WE WILL ALSO OFFER A TEA SET
IF YOU GUYS LOSE..
...I will instantly start the reopening.
EVEN THOUGH IT'S BEEN TEN YEARS SINCE WE'VE MET, THAT WAS OPPRESSION!
ERI-SAN

YOU STILL ONLY POUR BASIC, STRAIGHT TEA, SO.
BRACE YOURSELF!
Y-YES!
I can't...
let this place disappear.
YOU MAKE ICED TEA AT *TWO DEGREES CELSIUS
FOR THE TIME BEING, WE WILL SHIFT IT INTO A DIFFERENT POT, AND ON TOP OF THAT, WE WILL POUR INTO A GLASS WITH LOTS OF ICE IN IT.

*T/N: 2 degrees Celsius equals 36 degrees Fahrenheit

THAT IS A SPLENDID EXAMPLE OF A CREAM DOWN
Sluggish...
UMM... WHAT SHOULD I DO...?
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
WHEN YOU PROPERLY COOL IT, THE BLACK TEA'S TANNIN CRYSTALS HARDEN AND IT CREAMS DOWN. IN OTHER WORDS, IT ENDS UP BECOMING WHITE AND MUDDY, SO HURRY!
LOOK
I WAS NEARBY, SO I CAME OVER
WOW...
TRY DRIBBLING ONE DROP OF HOT WATER ON IT
NIICHAN?!

NIICHAN!
I WILL DEFINITELY DO MY BEST HERE, ALL RIGHT..?
WELL, IT WILL BECOME MUDDY AGAIN IF YOU GIVE IT TIME.
I'M GETTING IN YOUR WAY, ERI

ERI-SAN...
DO NOT SPACE OUT!
WE WILL DO THE NEXT ONE!
Y-YES!!
Apple Tea
Iced Banana Tea
Royal Milk Tea
YOU MASHED THE BANANA TOO MUCH, SO IT CHANGED COLOR
IF YOU BOIL THE MILK TEA, THE FLAVOR WILL DECREASE, RIGHT?
YOU POURED TOO MUCH WINE IN WITH THE APPLE!
MY TONGUE USELESS...?
DO YOU PLAN ON MAKING.

Pssshh
Rattle
Rattle
SIGH
THAT'S A TERRIBLE FACE.
HAHA..
WAH, NIICHAN
I'll come again.
IS THAT GUY'S COACHING THAT HARD?

UI
FTS
COME WITH ME FOR A BIT!
EH?
KYAA...
WA— WAIT A SECOND, NIICHAN THE SHOP IS—
WHISTLE
IT'S FINE, SO YOU'RE COMING WITH ME
HOTEL DE TOKWA
WELCOME, TOKIWA-SAMA
Eh.
PREPARE THIS GIRL FOR ME. MAKE HER INTO AN APPROPRIATE LADY.
Eh?

Wow!
Eh?!
TH— THIS LOOKS VERY EXPENSIVE—
DON'T WORRY ABOUT IT

IT SUITS YOU WELL.
THIS IS A PRETTY GOLDEN RING!
※Golden Ring: A light gold colored ring forms inside the teacup. It is said that the is the proof of fine quality black tea
YOU CAN STUDY HOW TO BE A GOOD CEO IN ENGLAND RIGHT? THAT'S COOL.
TH—THAT'S NICE!
I DRANK A LOT OF IT EVEN IN ENGLAND
AS I THOUGHT THE TEAS FROM *UVA IN THIS SEASON ARE EXCEPTIONAL
*TN/ Uva is one of the tea producing regions of Ceylon

I DIDN'T GO THERE BECAUSE I WANTED TO
Click
I WAS TOO YOUNG TEN YEARS AGO
I DIDN'T OBEY MY FATHER.
"What's wrong, Nichan? Were you scolded by your father again?"
"Smile, smile!"
"If you're crying, you'll become sadder."

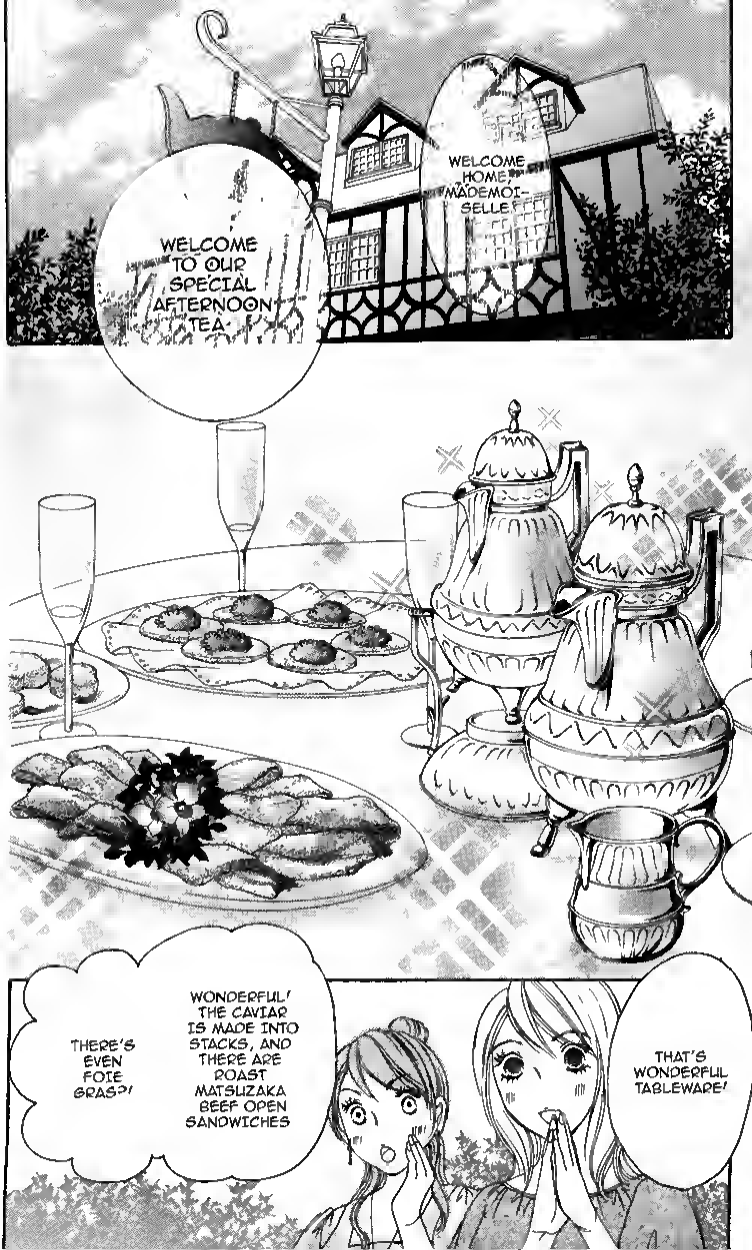
A SMILE..
SUITS YOU THE MOST.
"Right?"
SO... DON'T GO TO THAT SHOP WHERE THAT GUY IS ANYMORE.
THIS WAS ABOUT IJUUIN-SAN.
ALSO, IF YOU WANT TO STUDY BLACK TEA, I CAN INTRODUCE YOU TO A GOOD SCHOOL.
SOMEONE WHO MAKES YOU MAKE A FACE LIKE THAT ISN'T A DECENT GUY.
NO WAY IJUUIN-SAN IS.
But you know...
HE'S CERTAINLY SUPER STRICT. HE ALWAYS USES FORMAL SPEECH. HE'S EXPRESSIONLESS, AND I CAN'T UNDERSTAND WHAT HE'S THINKING, BUT.
...

No matter how much I fail,
or how unpleasant it is,
he will...
drink my black tea...
SORRY. AS I THOUGHT, I NEED TO GO BACK.
Rattle
ERI!

IJUUIN-SAN, UMM...
Huff
huff
THE STORE HAS ALREADY CLOSED TODAY.
MADEMOI-SELLE
IT'S ALL RIGHT FOR YOU TO TAKE A BREATHER
BUT DON'T FORGET THAT NOW IS A CRITICAL TIME
WELL...

THAT IS, IF YOU FEEL LIKE YOU SERIOUSLY WANT THIS PLACE TO CONTINUE...
I WILL... CLEAN UP...
VSSHH
click
VSSHH
TOKIWA-SAMA...
WE HAVE ALREADY CLOSED THE SHOP FOR TODAY...

I...
...DEFINITELY WON'T FORGIVE A GUY WHO MAKES ERI CRY.
I WILL
CRUSH YOU.


WELCOME HOME, MADEMOI-SELLE!
WELCOME TO OUR SPECIAL AFTERNOON TEA
THERE'S EVEN FOIE GRAS?!
WONDERFUL! THE CAVIAR IS MADE INTO STACKS, AND THERE ARE ROAST MATSUZAKA BEEF OPEN SANDWICHES
THAT'S WONDERFUL TABLEWARE!

WELCOME HOME, MADEMOISELLE
NI-NIICHAN?!
HEY, HEY WHY DON'T WE TRY THAT TABLE OVER THERE TOO?
THEY ARE SUPER COOL!! THEY'RE ALL SUCH GOOD-LOOKING GUYS!!!
IT SEEMS AS THOUGH HE HAS SOMEHOW PREPARED EVERYTHING THAT IS TOP CLASS—
Niichan is serious...

PLEASE, COME THIS WAY
IT SEEMS THAT EVERYTHING OVER HERE IS VERY SIMPLE
RIGHT
Chatter
Chatter
Chatter
Smiles

Oh no! It's creamed down.
Somehow, it will...
The table for the owner's side is a great success.
People aren't really gathering over here...
What should I do?
At this rate...
AH...
SPL
OSH
!!
AT THIS TIME, YOU TAKE THE BOILING WATER AND...
It's no good.
I feel like I'm just rushing...
I just...

...can't...
ERI-SAN..
TOU
CH
I— I— I— IJUUIN-SAN?!
TAKE A DEEP BREATH.
Ah...
There's a mint fragrance coming...
from Ijuuin-san's hand...?

I'm refreshed,
and I've calmed down...
LET'S RELAX...
RECOVER FROM YOUR WORRIES
AND SERVE THEM POLITELY.

I want to try drinking mint tea.
It made me very refreshed..
HUH?
THAT FOOD OVER THERE IS VERY GORGEOUS, BUT THE AMOUNT HASN'T REALLY DECREASED, HAS IT...?
YES BECAUSE THAT FOOD IS VERY RICH...
UM.
I HAVE A LITTLE PROPOSAL FOR YOU...
OH...

MY STOMACH FEELING HEAVY BEFORE SEEMS LIKE A LIE NOW!
LEMON SORBET?
IT'S VERY REFRESHING AND DELICIOUS!
THIS IS A MINT TEA AND ORANGE JUICE BLEND, ISN'T IT?
THE INSIDE OF MY MOUTH IS SO REFRESHED
IT SEEMS LIKE I CAN EVEN HAVE MORE SCONES AFTER THIS!
AND SO, I WILL ANNOUNCE THE RESULTS OF THE POLL.

THE VICTORY GOES TO SECRET GARDEN!!
IT WAS 20 VERSUS 21...
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
OWNER...
THAT'S RIDICU-LOUS...

FOIE GRAS AND BEEF ARE TOO HEAVY FOR THE STOMACHS OF JAPANESE WOMEN
TO COUNTER THAT AND REFRESH THEM, WE OFFERED BLACK TEA AND DESSERTS THAT USED MINT
THIS...
WAS ERI-SAN'S IDEA.
TO TAKE CARE OF A CUSTOMER AS AN INDIVIDUAL, THAT IS SECRET GARDEN'S SERVICE.
AND SO

ERI-SAN IS, A PRECIOUS PART OF OUR STAFF, AND SHE DOES NOT FAIL
SIR, THE MATTER OF THE REOPENING IS—
IT'S COMPLETELY CANCELLED
Turns away
NIICHAN!
I...
WON'T GIVE UP.

IJUUIN-SAN, THANK YOU FOR WORK TODAY
IS IT ALL RIGHT IF I COME IN?
STAFF ONLY
knock knock
YES.
UM, IJUUIN-SAN THANK YOU
Shuns
FOR WHAT YOU DID JUST BEFORE
//
TH
UD

HUH? WHERE'S ELLY?
DIDN'T SHE GO HOME?
SECRET GARDEN STAFF ONLY
TCH. EVEN THOUGH I WAS GOING TO GET HER TO WASH UP...

[JPN] When off duty, Iwuh -witch- to the Hiroshima dialect -which-, is different from the very formal Japanese as Australian English would be to somnon from the Deep South [in the USA]. =Language has been changed to reflect this.

MM!
I'M GONNA
TEACH YA THAT ANSWER FROM NOW ON
PREPARE YOURSELF

Special training between just...
the two of us starts now.

Secret with Butler

Shitsujisama to Himegoto

PL—
PLEASE WAIT!!
IF THAT'S THE CASE, THEN I'LL ASSIST YOU.
IF IT'S NOT IJUUIN-SAN, I—
I—
AND SO, IT'S VERY UNFORTUNATE, BUT YOU'LL HAVE TO CHANGE HERE, IJUUIN-SAN
EH?!
Stagger
We'll have to retake photos for
Where? Where?
WHAT ARE YOU DOING? WE DO NOT HAVE ANY TIME
Important Looking
LET US GO TO THE PHOTO-GRAPHER!
Thud
AH!!!
TCH!
Rustle
Rustle
Rustle
To be continued in (5)

Happy 3rd Anniversary, Midnight Scans!

At long last we've hit our 3rd year of scanlating mangas for ourselves and sharing our work with the rest of the readers around the globe.
This year has proved to be an exciting and also challenging year for all of us, as most of the staff here had to overcome our lives before we could put scanlating first.
We've gone through work changes, almost failing college finals, heavy flood areas and also the shattering events in Japan.
However, we are still alive and kicking (The remainder of us in MS, anahana.)

Give yourself a big hug and a proud pat, staffies!
MS is still alive for another year because of you!

We (the staffs and ex-staffs at MS would like to thank all the help we gotten from our New Recruits, leechers, and mainly you. Without you, we won't have any help in terms of releasing.. We'd also like to thank past applicants who had tried out but didn't make it for being so brave "You've instilled hope that we are still able to find help out there."
Lastly, we also would like to thank our ex-staffs (Ohonoho yeah, those of you who have resigned or simply went poof), "Thank you for being apart in MS. You'll be sorely missed."

Let's get the ANN on the road with our releases.
May we have another wonderful, smut and shoujo filled year!!!

Credits

Scanner & drawings

Cleaner : sonabat

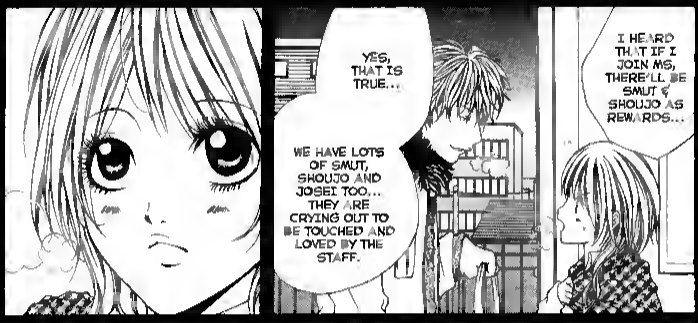
Typesetter : Jul-Chan

Translator : tenchu

Proofreader : megaera & channel

MidnightScans http://www.sapphirus.net/ms site

MS Recruits v.3


I HEARD THAT IF I JOIN MS, THERE'LL BE SMUT & SHOUJO AS REWARDS...
YES, THAT IS TRUE...
WE HAVE LOTS OF SMUT, SHOUJO AND JOSEI TOO... THEY ARE CRYING OUT TO BE TOUCHED AND LOVED BY THE STAFF.

For more information regarding our projects + etc, please drop by at our Website (http://midnight-scans.com) or bounce onto our IRC channel and hit on Hika for more glossy and juicy info...

Why wait...? Come and join us... Succumb to our pretty projects...

We need more help in the form of Editors, Cleaners, Japanese Translators and Proofreaders.

Midnight Scans is crying out for more help...

I'M GLAD YOU'VE JOINED MS...
I'M SURE WE'LL HAVE LOTS OF FUN... WITH ME AND THE SMUT, SHOUJO & JOSEI HORDES, YOU'LL NEVER BE LEFT UNWANTED...
Touch
Bye-Bye

MADEMOISELLE
The Butler's Cafe, "Secret Garden"...
WELCOME HOME,
serve you
It is a dream place where a lovely butlers...

Chapter 3: Honey Prince

ERI-SAN...
ALTHOUGH THE PEEL WILL JUST BE USED AS A DECORATION, HOW LONG WILL IT TAKE YOU?
Y—YES.
Shake
Shake
Shake
As the demon butler Iyuin-san's apprentice, I, Kobato ERI
LOOK, BE CAREFUL OF WHERE YOU PUT YOUR HAND
CUT
AH!
OUCH.
I SHOULD NOT HAVE SAID ANYTHING...
NO, IT'S FINE IT'S NOTHING SERIOUS
Touch
am studying black tea here

We have nothing more than a teacher-student relationship but...
U—UM, I...
I'LL GO TO THE DRUG STORE TO BUY SOME DISINFECTANT.
Things like this...
WHAT... ARE YOU...
IT NEEDS TO BE DISINFECTED
Like this...
NN...

Rustle
Injury Lotion
Touch
Drug Store
Thank you very much.
...are a secret between just... the two of us.
very... darting...
Ijuuin-san
is sometimes...

WOOF
Lick
HUFF
HUFF
Hyaa!
CHARLOTTE! LET HER GO!
Wag
Wag
Wag
CHARLOTTE!!
F.O.E.P
EH... WHAT?
KYAAAAAAA!
Rustic

I'M REALLY SORRY IS THERE ANYTHING I CAN DO AS AN APOLOGY...?
NO, I'M COMPLETELY FINE! PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT.
BICYCLES
SHE'S... SENSITIVE TO SMELLS...
AH... NO! NOWHERE IN PARTICULAR...
Stare
?
Whine
I WONDER IF THERE'S A SMELL SHE LIKES ON YOU, ONEECHAN
YOU'RE NOT INJURED, ARE YOU...?

That boy before was pretty...
ON TOP OF THAT, HIS SCHOOL UNIFORM SHOWS THAT HE WAS GOING TO AN IMPORTANT, HIGH-CLASS SCHOOL... THAT'S AMAZING.
AH, YES.
ELLY IS YOUR HAND OKAY?
...YOUNG MASTER.
WELCOME HOME...
Chatter
Chatter
CHATTER

Th—That person!
IT'S RARE FOR THE YOUNG MASTER TO RETURN HOME
Glance
Glance
PLEASE COME THIS WAY
U—UM
IS THERE A PERSON NAMED KOBATO ERI HERE ?

YES I'M IN MY FIRST YEAR OF HIGH SCHOOL.
I DIDN'T NOTICE THAT I HAD DROPPED MY TRAIN PASS AT ALL.
NO... YOU PROBABLY DROPPED IT WHEN CHARLOTTE JUMPED ON YOU..
I'm sorry
THANK YOU VERY MUCH FOR PICKING IT UP.
Butler Break Room
Eh?
IT'S REN-KUN, IS IT?
WHAT...?
Ba-dump...
Stare
IS IT... ALL RIGHT IF I COME AND VISIT AGAIN...?
UM... I LIVE CLOSE TO HERE.

UM...
IT MIGHT BE RUDE TO SAY THIS, BUT...
YOU KNOW, ERI-SAN,
YOU LOOK...
LIKE MY ONEECHAN WHO PASSED AWAY, SO
EH...?
AH, SORRY I'M CAUSING TROUBLE FOR YOU.
SAYING SOMETHING LIKE THAT ALL OF A SUDDEN IS..
CLATTER
REN-KUN...
That's...
why he was staring at me like that...
Oneechan...?

IF THAT'S THE CASE THEN,
IT'S ALL RIGHT TO THINK OF ME AS YOUR SISTER...
Oneechan
Chuckle...
I WILL...
COME AGAIN.

REN HAS REALLY BECOME A REGULAR CUSTOMER HERE, HASN'T HE?
IT SEEMS THAT THE NUMBER OF WOMEN WHO COME HERE HAS ALSO INCREASED BECAUSE THEY COME TO LOOK AT HIM...
HERE ARE SOME REFRESHMENTS IF IT'S ALL RIGHT WITH EVERYONE, PLEASE GO AHEAD
WOW!
DO LOTS OF... THINGS LIKE THIS FOR ONEECHAN TOO
I ALSO WANTED TO...
THESE ARE REALLY DELICIOUS!!!
THANKS, REN-KUN!!

THE TRUTH IS, IN THE PAST, I WAS REALLY ROUGH,
AND I REALLY WORRIED HER
ALTHOUGH HER BODY WAS WEAK, I DIDN'T REALIZE IT AT ALL.
IF I.
HAD BEEN KINDER TO HER THEN
Pat
JUST BY HAVING REN-KUN SMILING ENERGETICALLY
REN-KUN
I THINK THAT YOUR SISTER IN HEAVEN WILL BE HAPPY, DON'T YOU?

THE CUT HASN'T REALLY
NN
SSH...
clatter clatter
HEALED YET, HAS IT?
THANKS,
ERI-SA-
Sigh
ERI-SAN
YOU'VE GOT TO BE KIDDING!!

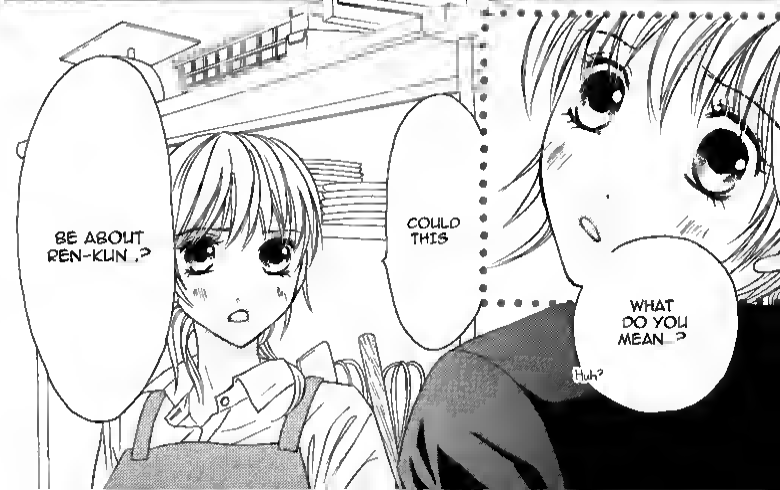
AT THE YOUNG MASTER'S TABLE...
WHAT IS GOING ON?
REN...
WHAT ARE YOU DOING AT A PLACE LIKE THIS...?

Swish...
"WHAT ARE YOU DOING...?"
YOU'RE MEAN!
WHOOSH
SO- SOME- ONE LIKE YOU...
WHAT? LET ME GO!!
LET US...
GO OUT INTO THE NIGHT AIR FOR A BIT
I APOLOGIZE, MADEMOISELLE

OUR APERITIFS...
WERE TOO STRONG, WERE THEY NOT...?
ERI-SAN...
REN-KUN, ARE YOU OKAY...? JUST WHAT WAS

REN-KUN..
EVEN WHEN ONEECHAN PASSED AWAY,
SHE WAS ALWAYS FOLLOWING ME
CLINGS
AND SO
AND SO...
THAT WOMAN SHE WAS ONEECHAN'S PHYSICIAN, SO SHE ALWAYS FOLLOWS ME AROUND

YOU ARE...
TOO DEFENSE-LESS!


WHAT DO YOU MEAN...?
Huh?
COULD THIS
BE ABOUT REN-KUN...?

REN-KUN ISN'T LIKE THAT
I'M JUST BEING KIND TO HIM BECAUSE HE THINKS I'M HIS SISTER
DIDN'T YOU HAVE YOUR HAND AROUND THAT WOMAN'S HIP YESTER-DAY?!
HUH?!
ANYWAY,
Sigh
PLEASE BE A LITTLE MORE AWA—
BUT IJUUIN-SAN...
WHAT ARE YOU SAYING?
SOMETHING LIKE THAT IS A COMPLETELY DIFFERENT THING...
IT—IT'S THE SAME AS WHAT I DID!

Click
HUH?
OW...
STING...

WHY IS THERE HERB TEA HERE...?
AH, THAT'S WHAT IJUUIN-SAN MADE LAST NIGHT.
IT'S SOUR.
EH...?
HE SAID IT WAS FOR ERI-SAN.
YES, BECAUSE ROSEHIP TEA HAS PLENTY OF VITAMIN C IN IT.
THIS IS ROSEHIP TEA.
IT'S CALLED A VITAMIN C BOMB.

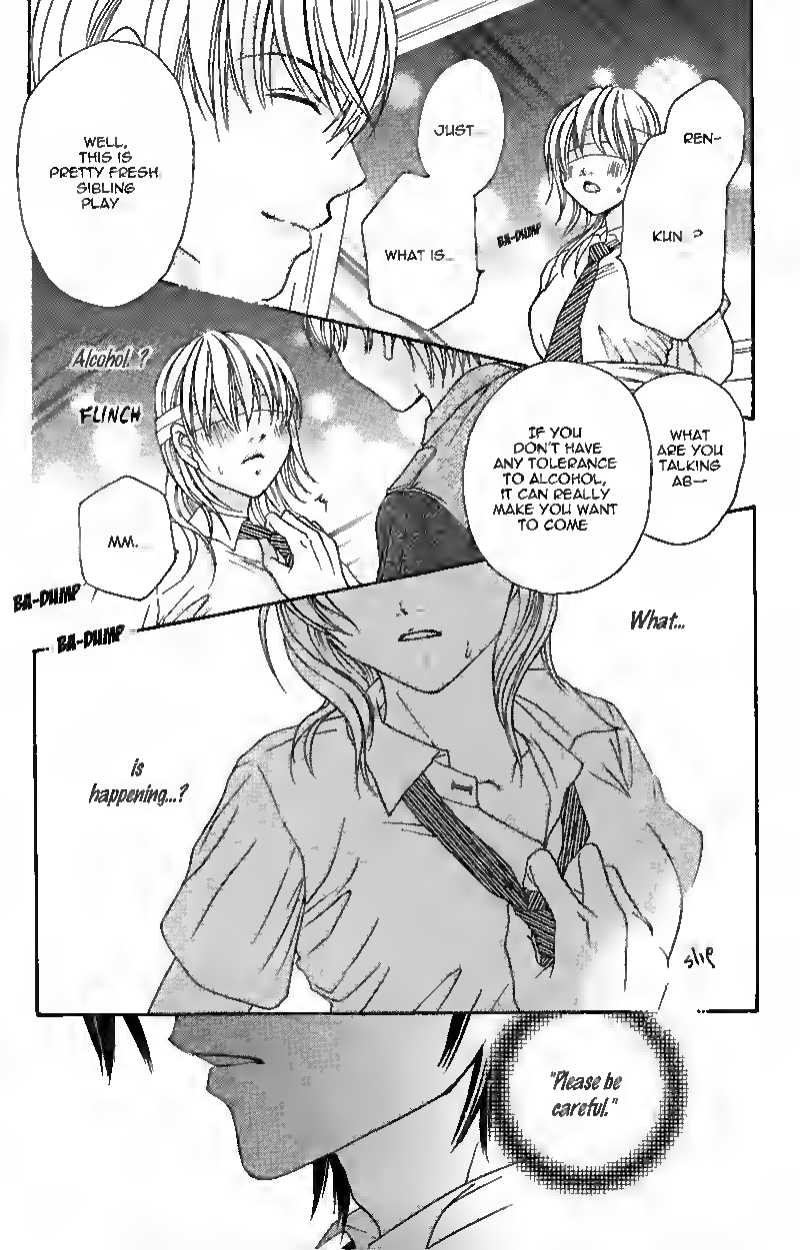
YES, YES. THAT'S WHY IT'S EVEN VERY EFFECTIVE FOR CUTS.

From Ren
Title I have a favor...
Text I have something that I want to discuss with you right now, no matter what. Could you come to my house?
CLOSED
UM...
Uvvvv...
YOU ARE TOO DEFENSE-LESS
Ijuin-san said something like that
but as I thought
THANK YOU FOR YOUR WORK
THUD
THUD
REN-KUN

Drip
Drip
HERE
I'M SORRY FOR CALLING YOU OUT SO LATE
U-UM, REN-KUN, WHAT IS IT THAT YOU WANTED TO DISCUSS?
AH, NO THAT'S FINE, BUT...
WHILE THIS COOLS, I WILL PUT IN SOME KIRSCH-WASSER
KIRSCH ?
IT'S CHERRY
ERI-SAN IS...?
YES SHE WAS RATHER RUSHED.
RATTLE
MADEMOI-SELLE...
I'M SORRY. ABOUT YESTER-DAY

Huh?
BY THE WAY, YOU SAID YOU HAD SOMETHING YOU WANTED TO TALK ABOUT.
YES
THAT WAS..
I feel... sort of dizzy...
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU ABOUT REN-KUN.
My head hurts...
It's pitch black...?

GOOD MORNING,
ERI-SAN.
I have a blindfold on?!
CREAK
I can't move.
CREAK
HAVE YOU WOKEN UP?
Eh?


WELL, THIS IS PRETTY FRESH SIBLING PLAY
JUST WHAT IS...
BA-DUMP
REN- KUN...?
Alcohol...?
FLINCH
MM...
IF YOU DON'T HAVE ANY TOLERANCE TO ALCOHOL, IT CAN REALLY MAKE YOU WANT TO COME
WHAT ARE YOU TALKING AB—
BA-DUMP
BA-DUMP
What... is happening...?
slip
"Please be careful."

LIKE THE GOOD GIRL ERI-SAN
YOU WANT ME TO TEACH YOU REALLY BAD THINGS DON'T YOU?
N—
N...
NO...
I'm an idiot!!
I was tricked...?
AH!

TWITCH
AH!
STO...
AH
AH
Didn't he...
yearn for someone like his sister...?
THAT'S QUITE
A GOOD REACTION
have any strength
Tug...
I don't...

SHALL WE PLAY IN A WAY THAT MAKES YOU FEEL GOOD?
THE TRUTH IS YOU QUITE LIKE THIS, RIGHT,
O-N-E-E-C-H-A-N...?
I can't resist it!!
ST...
STOP IT...

YOU HAVE PLANNED TOO MANY PRANKS,
YOUNG MASTER.

I WAS TOLD BY ALL OF HIS PARTNERS THAT THE YOUNG MASTER LOVES PLAYING WITH FIRE
WITH YOUR HANDSOME LOOKS AND MANNERS, YOU ENTRANCE FEMALES, AND THEN YOU THROW THEM AWAY WHEN YOU'RE BORED WITH THEM..
IJULIN-SAN...?
WHY ARE YOU...?
ARE YOU ALL RIGHT?
Nods
HEY!
THAT'S MY TOY!
...IF SHE IS YOUNG MASTER'S PLAYTHING OR NOT?
THEN, SHALL WE ASK THE PERSON HERSELF...

I... AM...
...NOT YOUR TOY...
BECAUSE, I BELONG... TO IJUUIN-SAN...
SOMEONE GOT IN THE WAY
WHAT A PAIN...
I'LL HAVE...
FUN WITH YOU AGAIN NEXT TIME.

DID HE MAKE YOU DRINK SOMETHING?
EH-
IT WAS KRUSCHE-SOMETHING-CHERRY-
HE SAID IT WAS JUST FRUIT TEA-
WAS IT *BRANDY?
IJUUIN-
DAZED...
SAN
*T/N: Kirschwasser is a cherry brandy.
THAT'S WHY I TOLD YOU TO BE CAREFUL..

* T/N: There is no real evidence that rosehips have any link to detoxing alcohol. (Do. Not. Try. This.)

I'M SORRY.
I'M... SORRY...
I WON'T FORGIVE YA THAT EASILY.
SO LEMME HEAR YOUR NICE VOICE SOME MORE
MM.
AH...

WOOF
SLAM!!
HEY!
CH-CHARLOTTE-SAN...?
Huff
Huff
WHAT'S WITH THIS DOG?
snicker
wag
wag

REN-KUN HASN'T COME BACK SINCE THEN...
The truth is that... I was drunk then, so I don't remember much....
ERI-SAN, HAS YOUR CUT HEALED?
AH
YES THANKS TO YOUR ROSEHIP TEA IT'S ALREADY COMPLETELY
FROM NOW ON,
I WILL MAKE IT SO THAT YOU ABSOLUTELY WILL NOT LET YOUR GUARD DOWN
EVERYONE

HE WILL BE WORKING WITH US FROM NOW ON.
HE IS MIZUKI REN.
The Butler's Cat's Secret Garden
has a new member
and a premonition of a new storm
PLEASE TAKE CARE OF ME, MY SENPAI!

Secret with Butler

Shitsujisama to Himegoto

GRABS
IT IT CAN'T BE THAT HE'S TURNED INTO A DIFFERENT PERSON, RIGHT..?
Shine
I— IOUJIN-SAN..? HE TRANS-FORMED?!
Kyaaa! As I thought, Ijuuin-san is Ijuuin-san!
IF I'M NO GOOD LIKE THIS, THEN IS THAT NOT YOUR FAULT...?
Nod Nod Nod
ALL RIGHT! THEY DECIDED TO SHOW IT!
From Ko
And then, a mail!
OH!!
THAT'S THE END OF THE REFLECTION IN MY HEAD
Did this happen or did it not happen?
The End
Finally The private meeting!!
You are dismissed
Eh?
Just what is this?
What is this?
Everyone in the editorial department
And so, the photographs were quickly taken, and we moved forward
I gave some to Manager Ko to check over, too
Because it's no good.
unless she's wearing a mini-skirt right?!
(Refer to the end of the book)

Credits

Scanner & drawings

Cleaner : sonabat

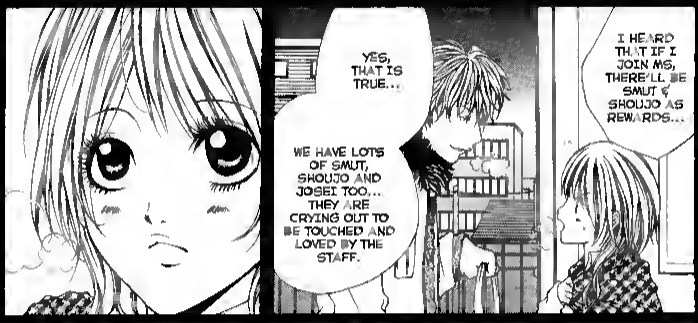
Typesetter : Jul-Chan

Translator : tenchu

Proofreader : megaera & channel

MidnightScans http://www.sapphirus.net/ms site

MS Recruits v.3


I HEARD THAT IF I JOIN MS, THERE'LL BE SMUT & SHOUJO AS REWARDS...
YES, THAT IS TRUE...
WE HAVE LOTS OF SMUT, SHOUJO AND JOSEI TOO... THEY ARE CRYING OUT TO BE TOUCHED AND LOVED BY THE STAFF.

For more information regarding our projects + etc, please drop by at our Website (http://midnight-scans.com) or bounce onto our IRC channel and hit on Hika for more glossy and juicy info...

Why wait...? Come and join us... Succumb to our pretty projects...

We need more help in the form of Editors, Cleaners, Japanese Translators and Proofreaders.

Midnight Scans is crying out for more help...

I'M GLAD YOU'VE JOINED MS...
I'M SURE WE'LL HAVE LOTS OF FUN... WITH ME AND THE SMUT, SHOUJO & JOSEI HORDES, YOU'LL NEVER BE LEFT UNWANTED...
Touch
Bye-Bye

Chapter 4 : The Spicy Kiss

The attraction of this place lies chiefly in butlers like Yuuin-san.
It is a dream space where lovely butlers serve you.
WELCOME HOME, MADEMOISELLE.
The Butler's Cafe, "Secret Garden".
ERI-SAN.
WHAT IS THIS...?
Meanwhile, in the inner workings of this dream are...

I'm being managed by Yuuin-san, who seems like a completely different person when he's a demon butler.
MHMM, IT'S NUT MILK TEA!
He changes on the battlefield of the kitchen...
YOU DEFINITELY STILL CANNOT MAKE ANYTHING OTHER THAN STRAIGHT TEA, CAN YOU?
MUDDY...
!!!
I STILL THINK IT IS A NEW VARIETY OF YOGURT
I, Kurato Eru, am receiving special training here, but
I'M SORRY...
AS I THOUGHT, I WILL MAKE THE DAILY SPECIAL VARIETY TEA

GOOD GRIEF...
IT IS STILL IMPORTANT FOR YOU TO HAVE SPECIAL TRAINING.
Spe...cial...
Th-The truth is...
Even in private, Yuun-san and I have a special training (?) relationship
ERI-SAN..
YOU'LL DO SPECIAL TRAINING ON YOUR OWN!"
Like this,
I still lack training,
but someday, I'd like to become someone who can be helpful
YE-YES...
ERI-SAN!

This kid is Ren-kun.
A few days ago, he was another person who was added to our butler attractions.
AN EARL GREY, PLEASE
I WILL BE WAITING FOR YOUR QUICK RETURN, MADEMOISELLE
That demeanor is surely that of an angel
ERI-SAN!
However

WHAT ARE YOU SAYING...?
WHISPER
He is actually...
WH...
ISN'T IT ABOUT TIME
THAT YOU START FEELING LIKE DOING PERVERTED THINGS WITH ME...?
a devil wearing a mask
WHACK
THROB
THROB
THROB
OW!!
A MAN'S JEALOUSY IS SHAMEFUL, IS IT NOT?
OLD MAN...
WHAT IS GOING ON?

WHAT WAS THAT NOISE ABOUT?
MIZUKI-KUN? JUST WHAT IS...
TURNS
Wobble
Wobble
IJUUIN-SAN SUDDENLY CAME UP AND HIT ME FROM BEHIND...
I I DO NOT KNOW...
NO... I SHOULD NOT BE GOING AROUND IN A DAZE
IJUUIN-SAN?! YOU...
You're Wrong!!!

I AM SORRY
SO PLEASE DO NOT WORRY ABOUT IT
He's a little angel!
Ren kun What a kind person
Ba - dump
DID YOU KNOW?
ERI-SAN..
IS REALLY SENSITIVE..

I WILL...
BE THE ONE TO BREAK THAT GIRL.

I CAME TODAY TOO BECAUSE I WANT TO SEE HIM!!!
DO YOU KNOW ABOUT REN-KUN, THE NEW BUTLER? HE'S SUPER COOL!!
Y-YES, SORRY
THE HOT WATER!! IT HAS STARTED TO BUBBLE!
ERI-SAN,
Complicated
HE CERTAINLY IS COOL. HOWEVER...
GOOD GRIEF
Ijuin-san,
am I...
nothing but a hindrance to you...?

HE'S PROBABLY ALTERING TOMORROW'S DAILY SPECIAL AGAIN. HE OFTEN STAYS LATE TO DO IT
OH...
HUH? IJUUIN-SAN STILL HASN'T LEFT?
AH...
IJUUIN-SAN...
IS AMAZING...
Wobble
Sigh
IT'S NO GOOD

ERI-SAN...
UM...
I WAS WONDERING IF THERE WAS SOMETHING I COULD HELP YOU WITH, SINCE IT SEEMS TO BE DIFFICULT...
IS THERE SOMETHING YOU WANT?
YOUR MEDDLING IS USELESS
IT IS TO GIVE THE CUSTOMERS ENJOYMENT... THERE IS NO WAY THAT I CAN CUT CORNERS.
PLEASE...
YOU SHOULD GO HOME QUICKLY AND PRACTICE
AH, UMM...

I UNDER-STAND
PLEASE DON'T PUSH YOURSELF TOO MUCH
I may not be that reliable...
...but, at least, just a bit,
I can do something useful...
Shake
Shake

SLIP
KYAA...
CLAT
TER
RE-RE-RE-REN-KUN?! WHY ARE YOU HERE..?
BECAUSE I SAW ERI-SAN GOING TO THE SECOND FLOOR...
NO, I SIMPLY WENT TO GET SUGAR...
Somehow I should be cautious
WHOOSH

EVEN SO,
YOU'RE DOING YOUR BEST THIS LATE
Pat
!
Ba dump
AH... UM...
...H, AFTER I JUST WENT TO THE TROUBLE OF S..VING YOU, YOU HAVE THAT ATTITUDE...
Sigh
Mu
YOU KNOW, EVERYONE'S PLEASED BECAUSE THE CUSTOMERS HAVE INCREASED SINCE REN-KUN CAME HERE
ALSO, YOU'RE GOOD AT SERVING CUSTOMERS
THAT IS...

I HAVE A BETTER OPINION OF YOU...?
THANKS
DO YOUR BEST, ERI-SAN
SEE-
SEE YOU LATER
SUGAR
SUGAR
To Ijuin-san Here's some stock. Please use it.
SHE'S SO INNOCENT ERI-SAN...
SUGAR
Ba-dump

COUGH...
IT MAKES ME...
"Your meddling is useless."
AH..
CLENCH
Ijuuin-san has a cold...?
LICKS
WELCOME HOME
WANT TO MAKE HER EXTREMELY DIRTY...

Mademoiselle...?!
SHE'S THE CHARISMATIC MANICURIST, MADEMOISELLE YUUKA.
BAM
MADEMOISELLE
Kyuu!
Waaa!
IT HAS BEEN A LONG TIME YUUKA-SAMA
IJUUIN! YOU'RE A GOOD MAN AS ALWAYS!
Waaa!

WHAT IS THE DAILY SPECIAL TODAY?
I WILL BRING OUT THE CHAI
SHE'S RATHER FRIGHTFULLY STRICT WITH HER FLAVOR
Ba-dump
THAT'S RIGHT OTHER THAN IJUUIN-SAN, NO ONE ELSE CAN KEEP UP WITH HER.
Bubble
Bubble
SUGA
COUGH

SORRY TO KEEP YOU WAITING
!!
WHAT IS THIS...?
WHAT IS THE MATTER? DID SOMETHING..
WAIT, THIS IS
WHAT? IT'S ULTRA-SWEET
?!
THERE'S NO "SOMETHING" ABOUT IT. THIS HAS ONE PART SUGAR IN IT?!

I AM VERY SORRY! I WILL REPLACE IT IMMEDIA--
RATTLE
Ijuun-san... Because of his cold, his taste has...
St
.....
IJUUIN -SAN,
I THOUGHT THAT YOU WERE A PRO,
BUT I'M DISAPPOINTED.
PLEASE WAIT, MADEMOISELLE.

Softly
PLEASE TAKE THIS
HERB TEA?
IT WILL CLEAN YOUR PALATE. IT WILL REFRESH YOUR MOUTH, SO
I REALLY AM VERY SORRY

I WILL...
ASK FOR YOU FROM NOW ON.
IT WAS DELICIOUS.
THANK YOU VERY MUCH.

ISN'T IT ABOUT TIME YOU RETIRED, OLD MAN?
IJUUIN-SAN...
UM...

Swish
Swish
ERI...
Click...

REN-KU-
CHOOSE...
ME.
EH...?

I WON'T MAKE SIMPLE MISTAKES
LIKE PICKING UP THE WRONG AMOUNT OF SUGAR
"Your meddling is useless."
IF IT WERE ME,
I WOULDN'T MAKE ERI FEEL LONELY
MORE THAN ANYTHING, I—
WON'T HURT YOU, ERI.
Sniff

That's not it.
MM!
What I want aren't...
these sweet and kind words.
M...
MM...

What I want is...
A guy who definitely won't make simple mistakes...
a guy perfect enough...that you want to hate him.
REN-KUN,
HOW...
DID YOU KNOW THAT HE TOOK THE "WRONG" SUGAR BY MISTAKE ?
Simple... mistakes..?
"I won't make simple mistakes like picking up the wrong amount of sugar."

AAAH, YOU FOUND ME OUT!
I SWITCHED THE SUGAR INSIDE FOR DIET SUGAR THAT WAS 20 TIMES SWEETER
TO THINK HE'D BE THAT OBLIVIOUS TO THE TRICK...
WHA.
SNAP
YOU'RE WRONG! IJUUIN-SAN HAS A COLD, SO...

DOESN'T THAT MEAN THAT...
GRABS
YOU'RE COVERING FOR HIM SO MUCH
YOU REALLY WANT ME MORE...?
AAH!
NO...

CRASH

GET AWAY FROM HER!!

LET GO OF HER, YA DAMN BRAT.
YOU'RE SURPRISINGLY FAST.

Ijuuin-san!
YOU KNOW, YOU..

...ARE TEN YEARS TOO EARLY.
SCRATCH
AH..
SOMEONE GOT IN THE WAY
THAT REALLY WEAKENS MY WILL.

I NEED TO MAKE YA UNDERSTAND WHO YOUR MASTER IS
I JUS' NEGLECTED MY PREY, AND THIS IS THE WAY IT TURNED OUT
JEEZ.
IJUUIN-SAN, SORRY I—
I COULDN'T GET CLOSE TO YA OR YOU'D CATCH MY COLD
EH...?
AH!
WAI— IJUUIN-SA—
RUSTLE
NO...

FLINCH
NO!
HYA!
RUB
Shudder
LOOK AT THAT.
THAT'S A DIRTY LOOK, ISN'T IT?

THUD
IJUUIN, YOU WERE HURT?!
Pulls away
Turn
Turn
Ahem
I JUST CUT MYSELF LIGHTLY ON SOME GLASS FOR SO MANY OF YOU TO...
IT'S BECAUSE REN-KUN SAID THAT IJUUIN WAS HURT, SO WE PANICKED...
Pant Pant Pant
Shake
Pant
Pant
Shake
Shake

IS IJUUIN-SAN REALLY ALL RIGHT?
THERE ARE NO PROBLEMS.
The Butler's Cafe, "Secret Garden"...
ERI!

OH? YOU'RE STILL HERE,
OLD MAN?
Lots of things happen everyday
ISN'T IT ABOUT TIME FOR YOU TO BE WORRIED ABOUT THE BODY ODOR OF THE ELDERLY?
But all of the staff await...
from their hearts the return of their ladies
THIS MANSION DOESN'T ALLOW CHILDREN TO ENTER THIS SHOP
Continued in Shitsujisama to Himegoto 2

Secret with Butler

Shitsujisama to Himegoto

It has been many days since the "sugar" incident
HUH? IJUUIN IS TAKING THE DAY OFF BECAUSE OF A COLD?
Just as I thought...
Script Extra Compilation ♡Filled with Love from Russian Tea♡
IJUUIN-SAN, IT'S ERI.
Dugg dong
He still hasn't recovered
click...
IJUUIN -SA
GO... HOMB...*

* T/N: "Go home" has a literal pun to the cold.

wheeze
YOU'LL...
!!
COUGH
wheeze
COLD...
CATCH MY-
COUGH
AH.
COUGH
COUGH
UM— THE SPECIAL TRAINING! I CAME HERE TO SHOW YOU THE RESULTS OF MY SPECIAL TRAINING
SO. TH..
BA-DUMP

I WILL BE BORROWING YOUR KITCHEN
COUGH
COUGH
I WONDER IF I'M BEING TOO PUSHY
But...
Ijuin-san...
who is always perfect...
COUGH
COUGH
COUGH

GRATED APPLE SAUCE AND...
BLACK TEA TO WARM YOUR... BODY
At least, doing something like this...
AS I THOUGH, HE'S ANGRY...?
TH-
THIS IS THE RESULT OF MY SPECIAL TRAINING..
No matter how you look at it, it's a meal for a sick person...

THANK..
YOU...

YOU'VE
DONE
ENOUGH
COUGH
COUGH
THUD...
IJUUIN
-SAN!
Wobble
SORRY
Huff
Huff
BA-DUMP

Ba dump
GRABS...
IJUUIN-SAN IS SHIV-ERING
Pants
I STILL...
HAVEN'T SHOWN YOU ALL THE RESULTS OF MY SPECIAL TRAINING...
Hugs
THIS IS THE RESULT.?
YES...
Touch

Even at a time like this...
IDIOT
IF YOU GET THAT CLOSE
PLEASE LET ME CATCH IT..
YOU'RE ...AN IDIOT...

SLEEPY...
HUH?
WHAT... DID YOU PUT IN THE FOOD YOU GAVE ME EARLIER..?!
EH?
UM.. TO WARM UP YOUR BODY, I PUT VODKA INTO SOME RUSSIAN TEA...

EH?
IJUUIN-SAN...
EH?
YOU PUT IN... TOO MUCH MY CONSCIOUSNESS IS FADING...
YOU BIG IDIOT...
IJUUIN-SAN, WAKE UP!
As I thought,
the day that I become a useful person... is far away
The End
HUH? ELLY IS TAKING A DAY OFF BECAUSE OF A COLD?
.....

Hmmm
Hmmm
Ba-dump
Ba-dump
Ba dump
AH.
SHOCK
Happy Birthday Mitsuki!
Ha ha...
The arranged meeting for Chapter 1
EH? WELL, I JUST SORT OF FELT LIKE...
First Chapter reference
WHY DOES THE MAID UNIFORM HAVE A LONG SKIRT?!
HEY, THIS GIRL IS SHORT, RIGHT?
YES.
OH... MANAGER KO?! IS SOMETHING WRONG...?
ROAR
ROAR
SHAKE
SHAKE
SHAKE
And so... this is what Manager Ko drew during that time
AND SMOOTHLY TOO
Speaking of which I wonder why she drew it...
And so, Eri-san's maid outfit was changed to a mini skirt—
It's definitely no good unless the girl's maid outfit is A MINI SKIRT

Do you love reading smut and shoujo manga but wish there were more releases? Why don't you help out?

Midnight Scans is recruiting more staff to help spread the love for smut manga to fans. Anyone willing to give us a hand, and possibly knows how to edit, translate from Japanese, or is simply able to scan certain series here and there can come apply on our recruitment page at http://www.saphirus.net/ms-site/

Take the matter into your own hands! The more we are, the faster we can get new releases out!!

- Midnight Scans Staff

Credits

Scanner & drawings

Cleaner : sonabat

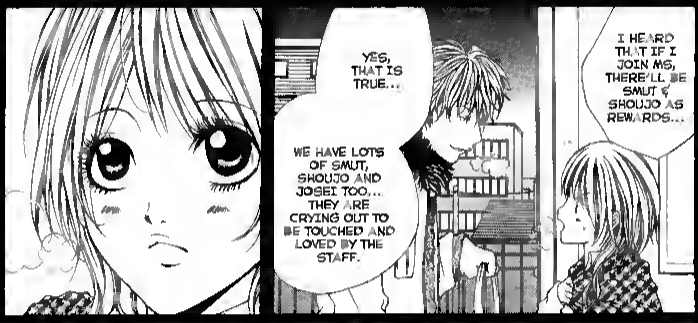
Typesetter : Jul-Chan

Translator : tenchu

Proofreader : megaera & channel

MidnightScans http://www.sapphirus.net/ms site

MS Recruits v.3


I HEARD THAT IF I JOIN MS, THERE'LL BE SMUT & SHOUJO AS REWARDS...
YES, THAT IS TRUE...
WE HAVE LOTS OF SMUT, SHOUJO AND JOSEI TOO... THEY ARE CRYING OUT TO BE TOUCHED AND LOVED BY THE STAFF.

For more information regarding our projects + etc, please drop by at our Website (http://midnight-scans.com) or bounce onto our IRC channel and hit on Hika for more glossy and juicy info...

Why wait...? Come and join us... Succumb to our pretty projects...

We need more help in the form of Editors, Cleaners, Japanese Translators and Proofreaders.

Midnight Scans is crying out for more help...

I'M GLAD YOU'VE JOINED MS...
I'M SURE WE'LL HAVE LOTS OF FUN... WITH ME AND THE SMUT, SHOUJO & JOSEI HORDES, YOU'LL NEVER BE LEFT UNWANTED...
Touch
Bye-Bye